



clevederm

**EN - Instruction for use**

Product: **clevederm** – Transparent Film Dressing High MVTR

**Remark: The product shape and size can be customized according to applicable requirements.**

**Composition:**

Transparent Film Dressing (High MVTR) is composed of carrier film or paper, PU film, adhesive, release paper and Tape.

**Intended use:**

Transparent Film Dressing is used to fixate the area punctured by injection needles and provide protection.

**Directions for use:**

- Clean and thoroughly dry the application area in accordance with normal procedures.
- Remove the securing strips from the carrier paper and apply the product as required. Ensure that the strips can be used on the catheter wings of hub for improved security. To secure tubing or to stabilize catheter lumens. Remove the carrier from the dressing.
- Remove the release paper and centre the dressing over the catheter insertion site.
- Place the dressing on the catheter hub, adhere the dressing to the patient’s skin and ensure the minimal creasing of the product. Remove the remaining protector paper.
- Remove the transparent carrier by lifting the non-adhesive tab at the end of the dressing and pulling diagonally until the carrier is removed.
- The film around the catheter is molded to complete the application of the dressing.
- Information may be recorded with a ballpoint pen on the documentation label before removing from the carrier and being placed in the patient’s notes, on the skin or on the dressing (without obscuring the view of the catheter insertion site).
- If using more than one dressing, the dressings are not allowed to overlap.
- Remove the dressing by loosening the film and stretching the dressing parallel to the patient’s skin while stabilizing the patient’s skin and catheter with the other hand. Gently and slowly remove the dressing at an angle of 180°.

**Precautions:**

- Pay attention to the applicable scope and use the product appropriately.
- This product is for single use and sterilized by using ethylene oxide.
- For single use only, re-use is prohibited. Re-use may cause cross contamination.
- Check the package before use. Do not use the product if there is any damage or moist.
- Check the expiry date before use.
- Re-sterilization is prohibited.
- Product after use shall be disposed in compliance with local regulations.
- This product should be kept dry and away from sunlight.

**Contraindications:**

Unknown for contraindications.

**Sterilization:**

Ethylene oxide

**Shelf life:**

The product shelf life is 5 years. See the labels of the package for the product lot number and shelf life.

**Storage:**

The product should be kept dry and away from sunlight.

**PL - Instrukcja użycia**

Produkt: **clevederm** – Opatrunek z przezroczystej folii o wysokim MVTR

**Uwaga: Kształt i rozmiar produktu mogą być dostosowane do odpowiednich wymagań.**

**Skład:**

Opatrunek z przezroczystej folii (Wysoki MVTR) składa się z folii nośnej lub papieru, folii PU, kleju, włókniiny, papieru antyadhezyjnego i taśmy.

**Przeznaczenie:**

Opatrunek z przezroczystej folii służy do unieruchomienia miejsca nakłutego igłą do iniekcji oraz zapewnienia ochrony.

**Sposób użycia:**

- Oczyszcć i starannie osuszyć obszar aplikacji zgodnie z obowiązującymi procedurami.
- Usunąć paski zabezpieczające z papieru nośnego i nałożyć produkt zgodnie z zaleceniami. Upewnić się, że paski mogą być używane na skrzydełkach cewnika przy złączu w celu zwiększenia bezpieczeństwa. Aby zabezpieczyć rurkę lub ustabilizować światło cewnika. Usunąć nośnik z opatrunku.
- Usunąć papier antyadhezyjny i wyśrodkować opatrunek nad miejscem wprowadzenia cewnika.
- Nałożyć opatrunek na końcówkę cewnika, przyłożyć opatrunek do skóry pacjenta i zminimalizować marszczenie produktu. Usunąć pozostały papier ochronny.
- Usunąć przezroczysty nośnik, podnosząc nieprzylepną zakładkę na końcu opatrunku i pociągając po przekątnej, aż do usunięcia nośnika.
- Folia wokół cewnika jest formowana, aby zakończyć nakładanie opatrunku.
- Informacje mogą być zapisane długopisem na etykietcie dokumentacji

przed usunięciem z nośnika i umieszczeniem w notatkach pacjenta, na skórze lub na opatrunku (bez zastaniania widoczności miejsca wprowadzenia cewnika).

- W przypadku stosowania więcej niż jednego opatrunku, opatrunki nie mogą na siebie nachodzić.
- Usunąć opatrunek poluzowując folię i rozciągając opatrunek równoległe do skóry pacjenta. Jednocześnie podtrzymując skórę pacjenta i cewnik drugą ręką. Delikatnie i powoli usunąć opatrunek pod kątem 180°.

**Srodki ostrożności:**

- Należy zwrócić uwagę na właściwy zakres i prawidłowo korzystać z produktu.
- Niniejszy produkt jest przeznaczony do jednorazowego użytku i jestylizowany przy użyciu tlenu etylenu.
- Wyłącznie do jednorazowego użytku, ponowne użycie jest zabronione. Ponowne użycie może spowodować zanieczyszczenie krzyżowe.
- Przed użyciem należy sprawdzić opakowanie. Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony lub wilgotny.
- Przed użyciem należy sprawdzić datę ważności.
- Ponowna sterylizacja jest zabroniona.
- Produkt po użyciu należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od światła słonecznego.

**Przeciwwskazania:**

Nieznane przeciwwskazania.

**Sterylizacja:**

Tlenek etylenu

**Okres ważności:**

Okres przechowywania produktu wynosi 5 lat. Numer partii produktu i okres przydatności do użycia znajdują się na etykietcie opakowania.

**Przechowywanie:**

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, w miejscu niedostępnym dla światła słonecznego.

**CZ - Návod k použití**

Produkt: **clevederm** – Transparentní Fólový Obvaz s vysokým MVTR

**Poznámka: Tvar a velikost produktu lze přizpůsobit podle platných požadavků.**

Transparentní Fólový Obvaz (Vysoký stupeň Propustnosti Vodní Páry) se skládá z nosné fólie nebo papíru, PU fólie, lepidla, netkané textilie, podkladové vrstvy papíru a pásky.

**Zamýšlené použití:**

Transparentní Fólový Obvaz se používá k fixaci oblasti propíchnuté injekčními jehlami a poskytuje ochranu.

**Návod k použití:**

- Vyčistěte a důkladně osušte oblast aplikace v souladu s běžnými postupy.
- Odstraňte zajišťovací proužky z nosného papíru a aplikujte přípravek dle potřeby. Pro lepší zabezpečení se ujistěte, že lze proužky použít na křídlech katétru. Pro zajištění hadičky nebo stabilizaci lumenů katétru. Odstraňte nosič z obvazu.
- Odstraňte ochrannou fólii a umístěte obvaz do středu místa zavedení katétru.
- Umístěte obvaz na katér, přilepte ho ke kůži pacienta a zajistěte minimální zmačkání produktu. Odstraňte zbývající ochranný papír.
- Odstraňte průhlednou nosnou fólii zvednutím nelepícího jazyčku na konci obvazu a tažením diagonálně, dokud není nosná fólie odstraněna.
- Fólie kolem katétru se vytváří tak, aby se dokončila aplikace obvazu.
- Informace mohou být zaznamenány kulčičkovým perem na štítek s dokumentací před vyjmutím z nosiče a umístěním do poznámek pacienta, na kůži nebo na krytí (aniž by byl zastíněn výhled na místo zavedení katéru).
- Pokud používáte více než jeden obvaz, nesmí se obvazy překrývat.
- Odstraňte obvaz uvolněním fólie a natažením obvazu rovnoběžně s kůží pacienta, zatímco druhou rukou stabilizujete kůži pacienta a katétr. Jemně a pomalu odstraňte krytí pod úhlem 180°.

**Bezpečnostní opatření:**

- Věnujte pozornost použitelnému rozsahu a používejte Produkt odpovídajícím způsobem.
- Tento produkt je určen k jednorázovému použití a sterilizován pomocí ethylenoxidu.
- Pouze pro jednorázové použití je opakované použití zakázáno. Opakované použití může způsobit křížovou kontaminaci.
- Před použitím zkontrolujte obal. Produkt nepoužívejte, pokud je poškozený nebo vlhký.
- Zkontrolujte datum expirace před použitím.
- Opětovná sterilizace je zakázána.
- Produkt musí být po použití zlikvidován v souladu s místními předpisy.
- Tento Produkt by měl být uchováván v suchu a mimo dosah slunečního záření.

**Kontraindikace:**

Kontraindikace nejsou známy.

**Sterilizace:**

Ethylenoxid

**Doba použitelnosti:**

Doba použitelnosti produktu je 5 let. Číslo šarže produktu a dobu použitelnosti naleznete na štítcích obalu.

**Skladování:**

Produkt by měl být uchováván v suchu a mimo dosah slunečního záření.

**SK - Návod na použitie**

Produkt: **clevederm** – Priehľadný fóliový kryt s vysokou hodnotou MVTR

**Poznámka: Tvar a veľkosť produktu je možné prispôbiť podľa príslušných požiadaviek.**

**Zloženie:**

Priehľadný fóliový kryt (Vysoká MVTR) sa skladá z nosného filmu alebo papiera, PU fólie, lepidla, separačného papiera a pásky.

**Určené použitie:**

Priehľadný fóliový kryt sa používa na fixáciu miesta vpichu injekčných ihliel a na poskytnutie ochrany.

**Návod na použitie:**

- Vyčistite a dôkladne osušte aplikačné miesto podľa bežných postupov.
- Odstráňte fixačné pásky z nosného papiera a aplikujte produkt podľa potreby. Uistite sa, že pásky môžu byť použité na kridelká katétra pre lepšie upevnenie. Na upevnenie hadičiek alebo stabilizáciu lumenov katétra. Odstráňte nosný materiál z krytu. (Vzťahuje sa na Vysoká MVTR C)
- Odstráňte separačný papier a umiestnite kryt na miesto vpichu katétra.
- Umiestnite kryt na hlavu katétra, prilpte kryt na pokožku pacienta a zabezpečte minimálne pokrčenie produktu. Odstráňte zvyšný ochranný papier.
- Odstráňte priehľadný nosný materiál zdvihnutím nelepliacej chlopne na konci krytu a fahaním diagonálne, kým sa nosič úplne neodstráni. Fólia okolo katétra sa prispôsobí tvaru, aby sa dokončila aplikácia krytu.
- Informácie možno zapísať guľôčkovým perom na dokumentačný štítok pred odstránením z nosiča a priložením do zdravotnej dokumentácie pacienta, na pokožku alebo na kryt (bez zakrytia miesta vpichu katétra).
- Ak sa používa viac ako jeden kryt, nesmú sa prekryvať.
- Odstráňte kryt uvoľnením fólie a natahovaním krytu rovnobežne s pokožkou pacienta, pričom druhou rukou stabilizujte pokožku a katéter. Kryt odstraňte pomaly a jemne v uhle 180°.

**Upozornenia:**

- Venujte pozornosť oblasti použitia a používajte produkt vhodne.
- Tento produkt je určený na jednorazové použitie a je sterilizovaný oxidom etylénu.
- Len na jednorazové použitie, opakované použitie je zakázané. Opakované použitie môže spôsobiť křížovú kontamináciu.
- Pred použitím skontrolujte balenie. Nepoužívajte produkt, ak je poškodený alebo vlhký.
- Pred použitím skontrolujte dátum expirácie.
- Opätovná sterilizácia je zakázaná.
- Použitý produkt sa musí zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.
- Tento produkt by sa mal uchovávať na suchom mieste a mimo dosahu slnečného žiarenia

**Kontraindikácie:**

Kontraindikácie nie sú známe.

**Sterilizácia:**

Oxid etylénu

**Doba použiteľnosti:**

Doba použiteľnosti produktu je 5 rokov. Pozrite si štítky na obale pre číslo šarže a dobu použiteľnosti produktu.

**Skladovanie:**

Produkt sa má uchovávať v suchu a mimo dosahu slnečného žiarenia.

**DE - Gebrauchsanleitung**

Produkt: **clevederm** – Transparenter Filmverband mit hoher MVTR

**Anmerkung: Die Form und Größe des Produkts können gemäß den geltenden Anforderungen angepasst werden.**

**Zusammensetzung:**

Der transparente Filmverband (Hoher MVTR-Wert) besteht aus einer Trägerfolie oder einem Trägerpapier, einer PU-Folie, einem Klebstoff, einem Trennpapier und einem Klebeband.

**Vorgesehene Verwendung:**

Der Transparenter Filmverband wird zur Fixierung und zum Schutz der durch Injektionsnadeln durchstochenen Hautstelle verwendet.

**Anleitung zur Verwendung:**

- Säubern und trocknen Sie den Anwendungsbereich gemäß den üblichen Verfahren gründlich.
- Entfernen Sie die Sicherungstreifen vom Trägerpapier und bringen Sie das Produkt wie erforderlich an. Stellen Sie sicher, dass die Streifen für eine erhöhte Sicherheit an den Katheterflügeln des Anschlusses verwendet werden können. Zur Sicherung von Schläuchen oder zur Stabilisierung von Katheterlumina. Entfernen Sie den Träger vom Verband. (Hoher MVTR-Wert)
- Entfernen Sie das Trennpapier und zentrieren Sie den Verband über der Stelle, an der Katheter eingeführt wird.
- Legen Sie den Verband auf den Katheteranschluss, kleben Sie den Verband auf die Haut des Patienten und achten Sie darauf, dass das Produkt möglichst wenig Falten wirft. Entfernen Sie das restliche Schutzpapier.
- Entfernen Sie den transparenten Träger, indem Sie die nicht haftende Lasche am Ende des Verbands anheben und diagonal ziehen, bis der Träger entfernt ist.
- Die Folie wird um den Katheter angepasst, um die Anwendung des Verbandes abzuschließen.
- Informationen können mit einem Kugelschreiber auf dem Etikett zur Dokumentation aufgezeichnet werden, bevor das Produkt vom Träger entfernt und in die Patientenakte, auf die Haut oder auf den Verband (ohne die Sicht auf die Kathetereinführungsstelle zu verdecken) geklebt wird.
- Bei Verwendung von mehreren Verbänden dürfen sich diese nicht überlappen.
- Entfernen Sie den Verband, indem Sie die Folie lösen und den Verband parallel zur Haut des Patienten dehnen, während Sie die Haut des Patienten und den Katheter mit der anderen Hand stabilisieren. Entfernen Sie den Verband vorsichtig und langsam in einem Winkel von 180°

**Vorsichtsmaßnahmen:**

- Achten Sie auf den Verwendungsbereich und verwenden Sie das Produkt entsprechend.
- Dieses Produkt ist zur einmaligen Verwendung bestimmt und mit Ethylenoxid sterilisiert.
- Nur zur einmaligen Verwendung, erneute Anwendung ist verboten. Die erneute Verwendung kann zu Kreuzkontaminationen führen.
- Überprüfen Sie die Verpackung vor der Verwendung. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt oder feucht ist.
- Prüfen Sie das Verfallsdatum vor der Verwendung.
- Eine erneute Sterilisation ist verboten.
- Das Produkt ist nach der Verwendung gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen.
- Dieses Produkt ist trocken und vor Sonnenlicht geschützt aufzubewahren.

**Kontraindikationen:**

Keine Kontraindikationen bekannt.

**Sterilisation:**

Ethylenoxid

**Haltbarkeit:**

Das Produkt ist 5 Jahre haltbar. Die Chargennummer und die Haltbarkeitsdauer des Produkts sind auf den Etiketten der Verpackung angegeben.

**Lagerung:**

Das Produkt ist trocken und vor Sonnenlicht geschützt aufzubewahren.

**PT - Instruções de uso**

Produto: **clevederm** – Penso de Película Transparente com alta MVTR

**Observação: O tamanho e a forma do produto podem ser personalizados de acordo com os requisitos aplicáveis.**

**Composição:**

O Penso de Película Transparente (Alta MVTR) é composto por película ou papel transportador, película PU, adesivo, fita adesiva e papel removível.

**Utilização pretendida:**
O penso de Película Transparente é utilizado para proporcionar proteção e fixar a área perfurada por agulhas de injeção.

**Instruções de utilização:**

- Limpe e seque bem a área de aplicação de acordo com os procedimentos normais.
- Remova as tiras de fixação do papel transportador e aplique o produto conforme necessário. Tenha certeza de que as tiras podem ser utilizadas nas asas do cateter do hub para maior segurança. Para fixar tubos ou estabilizar lúmens de cateteres. Remova o suporte do penso. (Alto MVT Aplicável)
- Remova o papel protetor e centralize o penso sobre o local de inserção do cateter.
- Coloque o penso no cubo do cateter, cole o penso à pele do paciente e assegure o mínimo de vincos possíveis no produto. Remova o papel protetor restante.
- Remova o suporte transparente a levantar a aba não adesiva na extremidade do penso e a puxar na diagonal até que o suporte seja removido.
- A película em torno do cateter é moldada para completar a aplicação do penso.
- Antes de remover do suporte e colocar nas notas do paciente, na pele ou no penso (sem obstruir a visão do local de inserção do cateter), as informações podem ser registradas com uma caneta esfereográfica na etiqueta de documentação.
- Os pensos não devem se sobrepor se necessário usar mais de um.
- Remova o penso a saltar a película e a esticar o uso paralelamente à pele do paciente, enquanto, com a outra mão, estabiliza a pele e o cateter do paciente. Remova o penso em um ângulo de 180°com cuidado e lentamente.

**Precauções:**

- Preste atenção ao escopo aplicável e use o produto de maneira adequada.
- Este produto é para uso único e é esterilizado com óxido de etileno.
- Somente para uso único, a reutilização é proibida. A reutilização pode causar contaminação cruzada.
- Verifique a embalagem antes de usar. Não use o produto se houver umidade ou algum dano.
- Verifique a data de validade antes de usar.
- A reesterilização é proibida.
- O produto deve ser eliminado em conformidade com os regulamentos locais após a utilização.
- Este produto deve ser mantido seco e longe da luz solar.

**Contraindicações:**

Contraindicações desconhecidas.

**Esterilização:**

Óxido de etileno

**Prazo de validade:**

O prazo de validade do produto é de 5 anos. Consulte as etiquetas da embalagem para obter o prazo de validade e o número do lote do produto.

**Armazenamento:**

O produto deve ser mantido seco e longe da luz solar.

**ES - Instrucciones de uso**

Producto: **clevederm** – Apósito de película transparente con alto índice de transmisión de vapor de agua (MVTR)

**Observación: La forma y el tamaño del producto pueden adaptarse según los requisitos pertinentes.**

**Estructura:**

El apósito de película transparente (Alta MVTR) está constituido por una película de soporte o papel, una película de PU, adhesivo, papel protector y cinta.

**Uso previsto:**

El apósito de película transparente se usa para asegurar y proteger el área perforada por agujas de inyección.

**Instrucciones de uso:**

- Asegúrese de limpiar y secar completamente la zona de aplicación siguiendo los procedimientos habituales.
- Retire las tiras de sujeción del papel de soporte y aplique el producto según lo necesario. Asegúrese de que las tiras se puedan aplicar en las alas del catéter del conector para mejorar la estabilidad. Para fijar los tubos o estabilizar los lúmenes del catéter. Retire el soporte de la gasa. (Aplica alta MVTR)
- Retire el papel protector y coloque el apósito centrado sobre el sitio de inserción del catéter.
- Coloque el apósito en el conector del catéter, adhiera el apósito a la piel del paciente y asegúrese de que el producto no tenga pliegues excesivos. Retire el papel protector que queda.
- Retire el soporte transparente levantando la lengüeta no adhesiva al final del apósito y tirando en sentido diagonal hasta que el soporte se haya eliminado por completo.
- La película que rodea el catéter se forma adecuadamente para concluir la aplicación del apósito.
- Se puede anotar información con un bolígrafo en la etiqueta de documentación antes de retirarla del soporte y colocarla en las notas del paciente, sobre la piel o sobre el apósito, sin bloquear la vista del sitio de inserción del catéter.
- En el caso de emplear múltiples apósitos, estos no deben superponerse.
- Retire el apósito aflojando la película y extendiendo el apósito paralelamente a la piel del paciente, mientras estabiliza la piel y el catéter con la otra mano. Retire el apósito con cuidado y de forma pausada, manteniendo un ángulo de 180°.

**Precauciones:**

- Es crucial que se considere atentamente el ámbito de aplicación y que se use el producto conforme a sus especificaciones.
- Este producto está destinado para un solo uso y ha sido esterilizado utilizando óxido de etileno.
- Este artículo es de un solo uso; está prohibido su reutilización. La reutilización puede provocar contaminación cruzada.
- Revise el paquete antes de utilizarlo. No use el producto si está dañado o húmedo.
- Verifique la fecha de caducidad antes de utilizarlo.
- No se permite volver a esterilizar.
- Una vez usado, el producto deberá ser eliminado conforme a las normativas locales.
- Este producto debe mantenerse seco y protegido del sol.

**Contraindicaciones:**

No hay información conocida sobre contraindicaciones.

**Esterilización:**

Óxido de etileno

**Vida útil:**

La vida útil del producto es de 5 años. Consulte las etiquetas del paquete para obtener el número de lote del producto y su vida útil.

**Almacenamiento:**

Mantenga el producto en un lugar seco y alejado de la luz solar.

**RO - Instrucțiuni de utilizare**

Produs: **clevederm** – Pensament transparent din folie MVTR ridicat

**Remarcă: Forma și dimensiunile produsului pot fi personalizate pe baza cerințelor aplicabile.**

**Compoziție:**

Pansamentul transparent din folie (MVTR ridicat) este compus din folie sau hârtie, folie PU, adeziv și hârtie detașabilă.

**Utilizare intenționată:**

Pansamentul transparent din folie este utilizat pentru fixarea zonei perforate de acele de injecție și oferireo protecției.

**Instrucțiuni de utilizare:**

- Curățați și uscați bine zona de aplicare în conformitate cu procedurile normale.
- Îndepărtați benzile de fixare de pe hârtia de suport și aplicați produsul după cum este nevoie. Asigurați-vă că benzile pot fi folosite pe aripioarele coterului de pe conector pentru o siguranță îmbunătățită. Pentru fixarea tubului sau stabilizarea lumenului cateterului. Îndepărtați suportul pansamentului. (Se folosește MVTR ridicat de clasă C)
- Îndepărtați hârtia detașabilă și centrați pansamentul peste locul de inserție a cateterului.
- Plasați pansamentul pe conectorul cateterului, lipiți pansamentul de pielea pacientului și asigurați-vă că produsul face cât mai puține cute. Îndepărtați hârtia protectoare care a rămas.
- Îndepărtați suportul transparent prin ridicarea clăpetei neadzezive de la capătul pansamentului și prin tragerea pe diagonală până când suportul este îndepărtat.
- Folia din jurul cateterului este modelată pentru terminarea aplicării pansamentului.
- Informațiile pot fi înregistrate cu un pix pe eticheta cu documentație înainte de a fi scoasă din suport și aranjată în dosarul pacientului, pe piele sau pansament (fără obstrucționarea vizibilității locului de inserție a cateterului).
- Dacă se folosesc mai multe pansamente, este interzisă suprapunerea lor.
- Îndepărtați pansamentul prin slăbirea foliei și prin întinderea pansamentului paralel cu pielea pacientului, stabilizând totodată pielea pacientului și cateterul cu cealaltă mână. Îndepărtați pansamentul încet și cu grijă într-un unghi de 180°.

**Precauții:**

- Acordați atenție domeniului de aplicare și utilizați produsul în mod corespunzător.
- Produsul este de unică folosință și este sterilizat cu oxid de etilenă.
- Doar de unică folosință, reutilizarea este interzisă. Reutilizarea poate provoca contaminarea încrucșată.
- Verificați ambalajul înaintea utilizării. Nu utilizați produsul dacă acesta prezintă deteriorări sau umiditate.
- Verificați data expirării înainte de utilizare.
- Resterilizarea este interzisă.
- După utilizare, produsul trebuie depus la deșeuri conform reglementărilor locale.
- Produsul trebuie păstrat la loc uscat și ferit de lumina soarelui.

**Contraindicații:**

Nu sunt cunoscute contraindicații.

**Sterilizare:**

Oxid de etilenă

**Termen de valabilitate:**

Termenul de valabilitate a produsului este de 5 ani. Consultați etichetele ambalajului pentru numărul lotului și termenul de valabilitate al produsului.

**Depozitare:**

Produsul trebuie păstrat uscat și ferit de lumina soarelui.

#### HU - Használati útmutató

Termék: **clevederm** - Átlátszó filmkötszer Magas MVTR

**Megjegyzés: A termék alakja és mérete az adott követelményeknek megfelelően módosítható.**

#### Összetevők:

Az átlátszó filmkötszer (magas MVTR) hordozófoliából vagy papírból, PU fóliából, ragasztóból, elválasztó papírból és ragasztószalagból áll.

#### Rendeltetészerű használat:

Az átlátszó filmkötszer az injekció helyének rögzítésére és védelmére szolgál.

#### Használati utasítás:

- A szokásos eljárásoknak megfelelően tisztítsa meg és alaposan szárítsa meg az alkalmazási területet.
- Távolítsa el a rögzítőcsíkokat a hordozópapírról, és helyezze fel a terméket a szükséges módon. Ellenőrizze, hogy a katéter szárnyain vagy a csatlakozón is használhatók a csíkok a fokozott biztonság érdekében. A csövek rögzítésére vagy a katéter lumenjeinek stabilizálására. Távolítsa el a hordozót a kötszerről. (magas MVTR)
- Távolítsa el a védőpapírt, és helyezze a kötszert középre a katéter beszűrési helye fölé.
- Helyezze a kötszert a katéter csatlakozójára, rögzítse a kötszert a beteg bőréhez, és ügyeljen arra, hogy a termék a lehető legkevésbé gyűrődjön. Távolítsa el a megmaradt védőpapírt.
- Távolítsa el az átlátszó hordozóréteget úgy, hogy felemeli a kötszer végén lévő nem tapadó fület, majd átlósan lehúzza, amíg a hordozóréteg teljesen el nem távolodik.
- A katéter körüli fóliát formázza rá, hogy a kötszer felhelyezésének befejezéséhez.
- Az információk golyóstallal rögzíthetők a dokumentációs címkén, mielőtt azt eltávolítanák a hordozóról, és elhelyeznék a beteg dokumentációjában, a bőrön vagy a kötszeren (úgy, hogy az ne takarja el a katéter beszűrési helyét).
- Több kötszer használata esetén azok nem fedhetik át egymást.
- A kötszert úgy távolítsa el, hogy meglazítja a fóliát, majd a kötést a beteg bőrével párhuzamosan nyújtja, miközben a másik kezével stabilizálja a beteg bőrét és a katétert Lassan és óvatosan, 180°-os szögben távolítsa el a kötszert.

#### Óvintézkedések:

- Figyeljen az alkalmazási területre, és használja a terméket megfelelően.
- Ezt a terméket csak egyszer szabad használni és etilén-oxid felhasználásával lett sterilizálva.
- Csak egyszer használható. Tilos újra használni. Az újra felhasználás keresztzennyeződést okozhat.
- Használat előtt ellenőrizze a csomagolást. Ne használja a terméket, ha a készítmény sérült vagy nedves.
- Használat előtt ellenőrizze a lejárati időt.
- Tilos az újbóli sterilizálás.
- Használat után a terméket a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.
- Ezt a terméket száraz, napfénytől védett helyen kell tartani.

#### Ellenjavallatok:

Nincs ismert ellenjavallat.

#### Sterilizálás:

Etilén-oxid

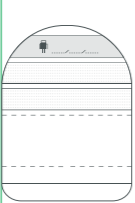
#### Felhasználhatósági időtartam:

A terméknek felhasználhatósági időtartama 5 év. A termék tételszámát és eltarthatósági idejét a csomagolás címkéjén találja.

#### Tárolás:

A terméket száraz, napfénytől védett helyen kell tartani.

#### TYPE / SIZE / REF. No



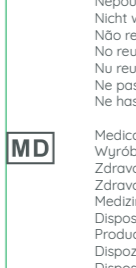
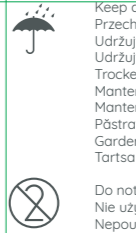
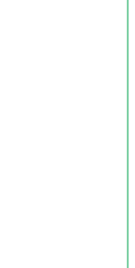
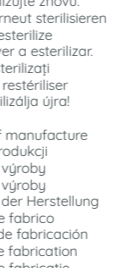
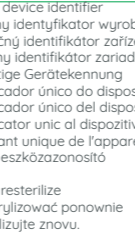
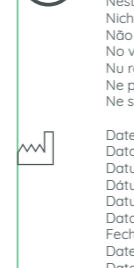
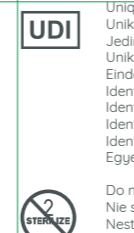
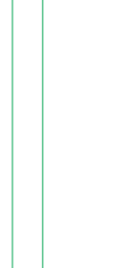
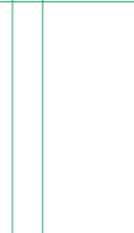
#### MAB14032SA

**clevederm 7 x 6 cm High MVTR dressing**



#### MAB14033SA

**clevederm 10 x 12 cm High MVTR dressing**



Unique device identifier  
Unikalny identyfikator wyrobu  
Jedinečný identifikátor zařízení  
Unikátny identifikátor zariadenia  
Eindeutige Gerätekennung  
Identificador único do dispositivo  
Identificador único del dispositivo  
Identificator unic al dispozitivului  
Identifiant unique de l'appareil  
Egyedi eszköazonosító



Do not re-sterilize  
Nie sterylizować ponownie  
Nesterilizujte znovu.  
Nesterilizujte znovu.  
Nicht erneut sterilisieren  
Não reesterilize  
No volver a esterilizar.  
Nu re-sterilizați  
Ne pas restériliser  
Ne sterilizálja újra!



Date of manufacture  
Data produkcji  
Datum výroby  
Datum výroby  
Datum der Herstellung  
Data de fabrico  
Fecha de fabricación  
Date de fabrication  
Data de fabricație  
A gyártás dátuma



Use by date  
Data przydatności do użycia  
Použit do data  
Použite do dátumu  
Verfallsdatum  
Data de validade  
Fecha de caducidad  
Data limită de utilizare  
Date limite d'utilisation  
Felhasználási határidő



Batch code  
Kód partii  
Kód sarže  
Kód sarže  
Chargencode  
Código do lote  
Código de lote  
Code du lot  
Codul lotului  
Tételkód



Catalogue number  
Numer katalogowy  
Katalogové číslo  
Katalogové číslo  
Katalognummer  
Número de catálogo  
Número de catálogo  
Număr de catalog  
Numéro de catalogue  
Katalógusszám



Sterilized using ethylene oxide  
Sterylizowane przy użyciu tlenku etylenu  
Sterilizováno pomocí ethylenoxidu  
Sterilizované pomocou etylénoxidu  
Sterilisiert mit Ethylenoxid  
Esterilizado com óxido de etileno  
Esterilizado con óxido de etileno  
Sterilizat folosind oxid de etilenă  
Stérilisation à l'oxyde d'éthylène  
Etilén-oxiddal sterilizálva



Single sterile barrier system  
System pojedynczej bariery sterylnej  
Jednoduchý sterilní bariérový systém  
Jednoduchý sterilný bariérový systém  
Einfaches Sterilbarriersystem  
Sistema de barreira esterilizada única  
Sistema de barrera estéril único  
Sistem de barieră sterilă unică  
Système de barrière stérile unique  
Egyetlen steril gátrendszer



Keep away from sunlight  
Chronić przed światłem słonecznym  
Chraňte před slunečním zářením  
Bewohmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischer Union  
Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia  
Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea  
Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană / Uniunea Europeană  
Représentant autorisé dans la Communauté européenne / l'Union européenne  
Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Európai Unióban



CE marking with Notified body identification number  
Oznakowanie CE z numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej  
Označení CE s identifikačním číslem oznamého subjektu  
Označenie CE s identifikačným číslom notifikovaného organu  
CE-Kennzeichnung mit Kennnummer der benannten Stelle  
Marcação CE com número de identificação do organismo notificado  
Marcado CE con número de identificación de organismo notificado  
Marquage CE cu numărul de identificare al organismului notificat  
Marquage CE avec numéro d'identification de l'organisme notifié  
CE-jeiölés a bejelentett szervezet azonosító számával



Manufacturer  
Producent  
Výrobce  
Výrobca  
Hersteller  
Fabricante  
Fabricante  
Producător  
Fabricant  
Gyártó



Authorized representative in the European Community / European Union  
Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej  
Zplnomocnený zástupca v Evropském společenství / Evropské Unii  
Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve / Európskej Unii  
Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union  
Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia  
Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea  
Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană / Uniunea Europeană  
Représentant autorisé dans la Communauté européenne / l'Union européenne  
Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Európai Unióban



Keep dry  
Przechowywać w suchym miejscu  
Udržujte v suchu  
Udržujte v suchu  
Trocken halten  
Manter seco  
Mantener seco  
Păstrați uscat  
Garder au sec  
Tartsa szárazon



Do not re-use  
Nie używać ponownie  
Nepoužívajte opakovaně  
Nepoužívajte opakovane  
Nicht wieder verwenden  
Năo reutilizar  
No reutilizar  
Nu reutilizați  
Ne pas réutiliser  
Ne használja fel újra



Medical device  
Wyrob medyczny  
Zdravotnický prostriedek  
Zdravotnicke zariadenie  
Medizinisches Gerät  
Dispositivo médico  
Productos sanitarios  
Dispozitiv medical  
Dispositif médical  
Dispozitiv medical



Do not use if package is damaged.  
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone  
Nepoužívajte, pokiaľ je obal poškodený.  
Nepoužívajte, ak je obal poškodený  
Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist  
Năo utilizați se a ambalajem estiver danificada  
No utilizar si el envase está dañado.  
Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat.  
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.  
Ne használja, ha a csomagolás sérült.



Consult instructions for use  
Zapoznaj się z instrukcją obsługi.  
Přečtete si návod k použití.  
Prečítajte si návod na použitie.  
Gebruichsanweisung konsultieren  
Consulte as instruções de utilização  
Consulte las instrucciones de uso.  
Consultati instrucțiunile de utilizare.  
Consulte las instrucciones de uso.  
Olvasssa el a használati utasítást



Importer  
Importer  
Importér  
Importér  
Importador  
Importador  
Importator  
Importateur  
Importör



Caution  
Ostrzeżenie  
Upozornění  
Upozornenie  
Vorsicht  
Atenção  
Atención  
Atenție  
Attention  
Figyelem



Shanghai ISO Medical Products Co., Ltd.  
999 Liu Chen Rd, Pudong New Area, 201202 Shanghai,  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
www.iso-medical.com.cn



Lotus NL B.V.  
Koningin Julianaplein 10, Ie Verd, 2595AA, The Hague,  
Netherlands.  
Tel: +31644168999, E-mail: info@lotusnl.com



SMART Medical Solutions Sp. z o.o.  
ul. Żelazna 38, 40-599 Katowice  
POLAND

Based on:  
EN Versions: B; Effective date: 2025-06-24;  
Languages Version: B; Effective date 2025-06-24